

Porównanie tłumaczeń Hioba 3:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlaczego (On) daje* nieszczęsnemu** światło i życie rozgoryczonym*** na duszy — ¹⁾ ²⁾ ³⁾

¹⁾ (On) daje, 𐤓𐤍 : przypadek boskiego passivum, por. G: dlaczego tym w goryczy dawane jest światło, τί γὰρ δέδοται τοῖς ἐν πικρίᾳ φῶς.
²⁾ nieszczęsnemu, 𐤍𐤔𐤔𐤍𐤕 , lub: utrudzonemu, cierpiącemu.
³⁾ <x>20 1:14</x>; <x>80 1:20</x>